



# 中華人民共和國 涉外法規匯編 (1949 – 1990) 下卷

LAWS AND REGULATIONS OF THE PEOPLE'S REPUBLIC  
OF CHINA GOVERNING  
FOREIGN-RELATED MATTERS  
Volume III

中華人民共和國國務院法制局編

Compiled by the Bureau of  
Legislative Affairs of the State Council  
of the People's Republic of China

中國法制出版社  
The China Legal System Publishing House

中國 · 北京 Beijing China

1991 · 7

(京)新登字059號

中華人民共和國涉外法規匯編  
(1949-1990)

ZHONGHUA RENMIN GONGHEGUO  
SHE WAI FAGUI HUIBIAN

編者/中華人民共和國國務院法制局

國內經銷/新華書店

對外發行總代理/香港文匯報

印刷/香港文匯報

開本/787×1092毫米16

印張/127 $\frac{3}{4}$ ·中文字數/925千字

版次/1991年7月北京第1版

1991年7月香港第1次印刷

印數/5,500套

中國法制出版社出版

書號ISBN 7-80083-047-0/D·44

北京市文津街11號 郵政編碼100017 039500

LAWS AND REGULATIONS OF THE  
PEOPLE'S REPUBLIC OF CHINA  
GOVERNING FOREIGN-RELATED  
MATTERS (1919-1990)

Compiled by the Bureau of Legislative Affairs of the  
State Council of the People's Republic of China

First Edition 1991

Copyright 1991 by the China Legal  
System Publishing House Beijing, China

All rights reserved; no part  
of this book may be reproduced, or  
transmitted in any form or by any means without  
permission in writing from the copyright owner

First published by the China Legal  
System Publishing House Beijing, China 1991

First Printed in Hong Kong 1991  
ISBN 7-80083-047-0/D. 44

# 下卷

## 18. 民航

外國民用航空器飛行管理規則	1319
(國務院批准 一九七九年二月二十三日中國民用航空總局發布)	
國務院辦公廳關於我國加入海牙公約和蒙特利爾公約的通知	1329
(一九八〇年十一月三日)	
國務院關於在國際客、貨、郵空運中節約國家外匯支出問題的通知	1330
(一九八一年七月二十四日)	
中華人民共和國民用航空器適航管理條例	1331
(一九八七年五月四日國務院發布)	
國內航空運輸旅客身體損害賠償暫行規定	1334
(一九八九年一月二日國務院第三十一次常務會議通過 一九八九年二月二十日中華人民共和國國務院令第二十八號發布 一九八九年五月一日起施行)	
民用航空運輸不定期飛行管理暫行規定	1335
(一九八九年一月三日國務院第三十一次常務會議通過 一九八九年三月二日中華人民共和國國務院令第二十九號發布 自發布之日起施行)	

## 19. 口岸管理

國務院辦公廳轉發口岸領導小組關於加強疏港工作的幾項規定的通知	1339
(一九八四年十二月十九日)	
國務院關於口岸開放的若干規定	1342
(一九八五年九月十八日發布)	
國務院辦公廳轉發口岸領導小組關於加強疏港工作幾項補充規定的通知	1345
(一九八六年八月七日)	
國務院辦公廳轉發口岸領導小組關於地方口岸管理機構職責範圍暫行規定的通知	1347
(一九八七年四月十五日)	
關於加強空運進口貨物管理的暫行辦法	1349
(一九八七年八月二十五日國務院批准發布)	

## 20. 郵電

中華人民共和國郵政法	1355
(一九八六年十二月二日第六屆全國人民代表大會常務委員會第十八次會議通過 一九八六年十二月二日中華人民共和國主席令第四十七號公布 一九八七年一月一日起施行)	
中華人民共和國郵政法實施細則	1360
(一九九〇年十一月十二日中華人民共和國國務院令第六十五號發布 自發布之日起施行)	
國務院批轉外國投資管理委員會、郵電部關於禁止各單位以及外商在我境內辦理速遞文件業務的請示的通知	1368
(一九八一年一月十九日)	

## 21. 勞動人事

中華人民共和國中外合資經營企業勞動管理規定 .....	1373
(一九八〇年七月二十六日國務院發布)	
國務院辦公廳轉發勞動部、人事部關於進一步落實外商投資企業用人自主權意見的通知 .....	1375
(一九八八年五月五日)	

## 22. 土地管理

中華人民共和國城鎮國有土地使用權出讓和轉讓暫行條例 .....	1379
(一九九〇年五月十九日中華人民共和國國務院令第五十五號發布 自發布之日起施行)	
外商投資開發經營成片土地暫行管理辦法 .....	1384
(一九九〇年五月十九日中華人民共和國國務院令第五十六號發布 自發布之日起施行)	

## 23. 環境保護

中華人民共和國海洋環境保護法 .....	1389
(一九八二年八月二十三日第五屆全國人民代表大會常務委員會第二十四次會議通過 一九八二年八月二十三日全國人民代表大會常務委員會令第九號公布 一九八三年三月 日起施行)	
中華人民共和國環境保護法 .....	1394
(一九八九年十二月二十六日第七屆全國人民代表大會常務委員會第十一次會議通過 一九八九年十二月二十六日中華人民共和國主席令第二十二號公布 自公布之日起施行)	
中華人民共和國防止船舶污染海域管理條例 .....	1399
(一九八三年十二月二十九日國務院發布)	
中華人民共和國海洋石油勘探開發環境保護管理條例 .....	1406
(一九八三年十二月二十九日國務院發布)	
中華人民共和國海洋傾廢管理條例 .....	1411
(一九八五年三月六日國務院發布)	
對外經濟開放地區環境管理暫行規定 .....	1415
(一九八六年三月四日國務院批准 一九八六年三月十五日國家環境保護局發布)	

## 24. 旅遊

旅行社管理暫行條例 .....	1419
(一九八五年五月十一日國務院發布)	
關於嚴格禁止在旅遊業務中私自收授回扣和收取小費的規定 .....	1422
(一九八七年八月二日國務院批准 一九八七年八月十七日國家旅遊局發布)	
導遊人員管理暫行規定 .....	1424
(一九八七年十一月十四日國務院批准 一九八七年十二月 日國家旅遊局發布)	

國務院辦公廳轉發國家旅遊局關於加強旅遊工作意見的通知 (一九八八年十二月二十一日)	1426
國務院辦公廳轉發國家旅遊局關於進一步清理整頓旅行社意見的通知 (一九九〇年四月十日)	1430

## 25. 科學技術

中華人民共和國專利法 (一九八四年三月十二日第六屆全國人民代表大會常務委員會第四次會議通過 一九八四年三月十二日中華人民共和國主席令第十一號公布 一九八五年四月一日起施行)	1435
中華人民共和國專利法實施細則 (一九八五年一月十九日國務院批准 一九八五年一月十九日中國專利局發布)	1442
北京市新技術產業開發實驗區暫行條例 (一九八八年五月十日國務院批准 一九八八年五月二十日北京市人民政府發布)	1454
實驗動物管理條例 (一九八八年十月三十一日國務院批准 一九八八年十一月十四日國家科學技術委員會令第二號發布)	1456

## 26. 文化體育

中華人民共和國文物保護法 (一九八二年十一月十九日第五屆全國人民代表大會常務委員會第二十五次會議通過 一九八二年十一月十九日全國人民代表大會常務委員會令第十一號公布施行)	1461
中華人民共和國著作權法 (一九九〇年九月七日第七屆全國人民代表大會常務委員會第十五次會議通過 一九九〇年九月七日中華人民共和國主席令第三十一號公布 自一九九一年六月一日起施行)	1466
國務院批轉外貿部、商業部、文物局關於加強文物商業管理和貫徹執行文物保護政策的意見的通知 (一九七四年十二月十六日)	1474
文物特許出口管理試行辦法 (一九七九年七月三十一日國務院批准發布)	1476
加強對外合作出版管理的暫行規定 (一九八〇年十月十二日國務院批准發布)	1477
進口影片管理辦法 (一九八〇年十月十三日國務院批准 文化部、海關總署發布)	1479
國務院辦公廳、中央軍委辦公廳轉發國家體委等部門關於進一步加強對外開放山峯管理工作請示的通知 (一九八七年九月十九日)	1481
中華人民共和國水下文物保護管理條例 (一九八九年十月二十日中華人民共和國國務院令第四十二號發布 自發布之日起施行)	1483

衛星地面接收設施接收外國衛星傳送電視節目管理辦法 .....	1585
(一九九〇年四月九日國務院批准 一九九〇年五月二十八日廣播電影電視部、公安部、 國家安全部令第一號發布)	

## 27. 衛生醫藥

中華人民共和國藥品管理法 .....	1491
(一九八四年九月二十日第八屆全國人民代表大會常務委員會第七次會議通過 一九八四 年九月二十日中華人民共和國主席令第十八號公布 一九八五年七月一日起施行)	
中華人民共和國藥品管理法實施辦法 .....	1498
(一九八九年一月十七日國務院批准 一九八九年二月二十七日衛生部令第一號發布)	
中華人民共和國國境衛生檢疫法 .....	1506
(一九八六年十二月二日第八屆全國人民代表大會常務委員會第十八次會議通過 一九八 六年十二月二日中華人民共和國主席令第四十六號公布 一九八七年五月一日起施行)	
中華人民共和國國境衛生檢疫法實施細則 .....	1509
(一九八九年二月十日國務院批准 一九八九年三月六日衛生部令第二號發布)	
中華人民共和國國境口岸衛生監督辦法 .....	1525
(一九八一年十二月三十日國務院批准 一九八二年二月四日衛生部、交通部、中國民航 總局、鐵道部發布)	
麻醉藥品管理辦法 .....	1529
(一九八七年十一月二十八日國務院發布)	
艾滋病監測管理的若干規定 .....	1533
(一九八七年十二月二十六日國務院批准 一九八八年一月十四日衛生部、外交部、公安 部、國家教育委員會、國家旅遊局、中國民用航空局、國家外國專家局發布)	
精神藥品管理辦法 .....	1536
(一九八八年十一月十五日國務院第二十五次常務會議通過 一九八八年十二月二十七日 中華人民共和國國務院令第二十四號發布 自發布之日起施行)	
放射性藥品管理辦法 .....	1439
(一九八九年一月十三日中華人民共和國國務院令第二十五號發布 自發布之日起施行)	
化妝品衛生監督條例 .....	1543
(一九八九年九月二十六日國務院批准 一九八九年十一月十三日衛生部令第三號發布)	

## 28. 涉外仲裁

中央人民政府政務院關於在中國國際貿易促進委員會內設立對外貿易仲裁委員會的決定 ..	1549
(一九五四年五月六日政務院第二百一十五次政務會議通過)	
中華人民共和國國務院關於在中國國際貿易促進委員會內設立海事仲裁委員會的決定 .....	1551
(一九五八年十二月二十一日國務院全體會議第八十二次會議通過)	
國務院關於將對外經濟貿易仲裁委員會改名為中國國際經濟貿易仲裁委員會和修訂仲裁規 則的批覆 .....	1553
(一九八八年六月二十一日)	

國務院關於將海事仲裁委員會改名為中國海事仲裁委員會和修訂仲裁規則的批覆 (一九八八年六月二十一日)	1556
中國國際貿易促進委員會共同海損理算暫行規則(簡稱北京理算規則) (一九七五年一月一日發布)	1563

## 29. 其他

關於外國人私有房屋管理的若干規定 (一九八四年八月二日國務院批准 一九八四年八月二十五日城鄉建設環境保護部發布)	1569
鋪設海底電纜管道管理規定 (一九八九年一月二十日國務院第三十二次常務會議通過 一九八九年二月十一日中華人民共和國國務院令第二十七號發布 一九八九年三月一日起施行)	1571
中華人民共和國測繪成果管理規定 (一九八九年三月二十一日中華人民共和國國務院令第三十二號發布 一九八九年五月一日起施行)	1574
國務院辦公廳關於調整因公出國人員有關規定的通知 (一九八九年八月二十八日)	1578

## 華僑和港澳台事務

中華人民共和國歸僑僑眷權益保護法 (一九九〇年九月七日第七屆全國人民代表大會常務委員會第十五次會議通過 一九九〇年九月七日中華人民共和國主席令第三十三號公布 一九九〇年一月一日起施行)	1581
國務院關於貫徹保護僑匯政策的命令 (一九五五年二月二十二日發布)	1583
國務院辦公廳關於居住港澳地區的全國人大代表和全國政協委員回內地進出境手續等問題的通知 (一九八二年十二月九日)	1584
中國公民因私事往來香港地區或者澳門地區的暫行管理辦法 (一九八六年十二月三日國務院批准 一九八六年十二月二十五日公安部發布)	1585
中華人民共和國國務院辦公廳關於台灣同胞來祖國大陸探親旅遊接待辦法的通知 (一九八七年十月十六日)	1589
國務院關於鼓勵台灣同胞投資的規定 (一九八八年六月二十五日國務院第十次常務會議通過 一九八八年七月三日中華人民共和國國務院令第七號發布 自發布之日起施行)	1590
關於對華僑、港澳台同胞捐贈外匯參加外匯調劑的暫行規定 (一九八九年六月二十二日國務院批准 一九八九年七月十一日國家外匯管理局發布)	1593
國務院關於鼓勵華僑和香港澳門同胞投資的規定 (一九九〇年八月十九日中華人民共和國國務院令第六十四號發布 自發布之日起施行)	1594



## 附錄

第六屆全國人民代表大會常務委員會批准的一九七八年底以前公布的已經失效的法律目錄 (涉外部分) .....	1599
(一九八七年十一月二十四日第六屆全國人民代表大會常務委員會第二十三次會議通過)	
國務院關於廢止部分涉外法規的通知 .....	1600
(一九八八年六月十八日)	
國務院關於廢止第二批涉外法規的通知 .....	1606
(一九八八年九月二十七日)	

# Volume III

## 18. Civil Aviation

<b>Rules Governing Operation of Foreign Civil Aircraft</b> .....	1613
(Approved by the State Council and promulgated by the General Administration of Civil Aviation of China on February 23, 1979)	
<b>Circular of the General Office of the State Council Concerning China's Accession to the Hague Convention and the Montreal Convention</b> .....	1624
(November 3, 1980)	
<b>Circular of the State Council Concerning the Saving on the State's Foreign Exchange Expenditure in the International Air Transport of Passengers, Cargoes and Mail</b> .....	1625
(July 24, 1981)	
<b>Regulations of the People's Republic of China for the Administration of the Airworthiness of Civil Aircraft</b> .....	1626
(Promulgated by the State Council on May 4, 1987)	
<b>Interim Provisions Concerning Compensation for Bodily Injury of Passengers in Domestic Air Transport</b> .....	1630
(Adopted at the 31st Executive Meeting of the State Council on January 3, 1989, promulgated by Decree No. 28 of the State Council of the People's Republic of China on February 20, 1989 and become effective as of May 1, 1989)	
<b>Interim Provisions Governing Non-scheduled Flights in Civil Air Transport</b> .....	1631
(Adopted at the 31st Executive Meeting of the State Council on January 3, 1989, promulgated by Decree No. 29 of the State Council of the People's Republic of China on March 2, 1989 and effective as of the date of promulgation)	

## 19. Port Administration

<b>Circular of the General Office of the State Council Concerning the Approval and Transmission of Several Provisions by the Leading Group for Port Affairs on Strengthening the Work of Unclogging Harbours</b> .....	1635
(December 19, 1984)	
<b>Provisions of the State Council on the Opening of Ports</b> .....	1639
(Promulgated on September 18, 1985)	
<b>Circular of the General Office of the State Council Concerning the Approval and Transmission of Several Additional Stipulations by the Leading Group for Port Affairs on Strengthening the Work of Unclogging Harbours</b> .....	1643
(June 7, 1986)	
<b>Circular of the General Office of the State Council Concerning Transmission of the Interim Provisions of the Leading Group for Port Affairs on the Scope of Functions of Local Administrative Organs for Port Affairs</b> .....	1646
(April 15, 1987)	
<b>Interim Measures Concerning Strengthening Administration of Imports by Air</b> .....	1649
(Approved and promulgated by the State Council on August 25, 1987)	

## 20. Post and Telecommunications

<b>Postal Law of the People's Republic of China</b> .....	1655
(Adopted at the 18th Meeting of the Standing Committee of the Sixth National People's Congress, promulgated by Order No. 47 of the President of the People's Republic of China on December 2, 1986, and effective as of January 1, 1987)	
<b>Rules for the Implementation of the Postal Law of the People's Republic of China</b> .....	1661
(Promulgated by Decree No. 65 of the State Council of the People's Republic of China on November 12, 1990, and effective as of the date of promulgation)	
<b>Circular of the State Council Concerning the Approval and Transmission of the Request for Instructions of the Administrative Commission for Foreign Investment and the Ministry of Posts and Telecommunications on Forbidding Any Units or Foreign Businessmen to Engage in Express Delivery of Documents in Our Country</b> .....	1672
(January 19, 1981)	
 <b>21. Labour and Personnel Administration</b>	
<b>Provisions on Labour Management in Chinese-Foreign Equity Joint Ventures</b> .....	1677
(Promulgated by the State Council on July 26, 1980)	
<b>Circular of the General Office of the State Council on the Approval and Transmission of the Proposals Submitted by the Ministry of Labour and the Ministry of Personnel Concerning Further Implementation of the Policy of Granting Decision-Making Power to Enterprises with Foreign Investment for the Employment of Working Personnel</b> .....	1679
(May 5, 1988)	
 <b>22. Land Administration</b>	
<b>Interim Regulations of the People's Republic of China Concerning the Assignment and Transfer of the Right to the Use of the State-owned Land in the Urban Areas</b> .....	1685
(Promulgated by Decree No. 55 of the State Council of the People's Republic of China on May 19, 1990 and effective as of the date of promulgation)	
<b>Interim Measures for the Administration of the Foreign-Invested Development and Management of Tracts of Land</b> .....	1691
(Promulgated by Decree No. 56 of the State Council of the People's Republic of China on May 19, 1990 and effective as of the date of promulgation)	
 <b>23. Environmental Protection</b>	
<b>Marine Environment Protection Law of the People's Republic of China</b> .....	1697
(Adopted at the 24th Meeting of the Standing Committee of the Fifth National People's Congress and promulgated by Order No. 9 of the Standing Committee of the National People's Congress on August 23, 1982, and effective as of March 1, 1983)	
<b>Environmental Protection Law of the People's Republic of China</b> .....	1704
(Adopted at the 11th Meeting of the Standing Committee of the Seventh National People's Congress on December 26, 1989, promulgated by Order No. 22 of the President of the People's Republic of China on December 26, 1989, and effective on the date of promulgation)	
<b>Regulations of the People's Republic of China on the Prevention of Vessel-Induced Sea Pollution</b> .....	1711
(Promulgated by the State Council on December 29, 1983)	
<b>Regulations of the People's Republic of China on the Administration of Environmental Protection in the Exploration and Development of Offshore Petroleum</b> .....	1720
(Promulgated by the State Council on December 29, 1983)	

<b>Regulations of the People's Republic of China on Control over Dumping of Wastes in the Ocean</b> .....	1726
(Promulgated by the State Council on March 6, 1985)	

<b>Interim Provisions for the Administration of the Environment in the Economic Zones Open to the Outside World</b> .....	1731
(Approved by the State Council on March 4, 1986 and promulgated by the State Administration for Environmental Protection on March 15, 1986)	

## 24. Tourism

<b>Interim Regulations on the Administration of Tourist Agencies</b> .....	1737
(Promulgated by the State Council on May 11, 1985)	

<b>Provisions Concerning Strict Forbiddance on Acceptance of Rebates and Tips in Handling Tourist Business</b> .....	1741
(Approved by the State Council on August 2, 1987 and promulgated by the National Tourism Administration on August 17, 1987)	

<b>Interim Provisions on the Administration of Affairs Concerning Tourist Guides</b> .....	1743
(Approved by the State Council on November 14, 1987 and promulgated by the National Tourism Administration on December 1, 1987)	

<b>Circular of the General Office under the State Council on the Approval and Transmission of a Report Submitted by the National Tourism Administration Concerning the Strengthening of Tourist Work</b> .....	1746
(December 21, 1988)	

<b>Circular of the General Office Under the State Council on the Approval and Transmission of a Report Submitted by the National Tourism Administration Concerning the Further Checking-up and Rectification of Tourist Agencies</b> .....	1753
(April 10, 1990)	

## 25. Science and Technology

<b>Patent Law of the People's Republic of China</b> .....	1759
(Adopted at the Fourth Meeting of the Standing Committee of the Sixth National People's Congress, promulgated by Order No. 11 of the President of the People's Republic of China on March 12, 1984 and effective as of April 1, 1985)	

<b>Rules for Implementation of the Patent Law of the People's Republic of China</b> .....	1738
(Approved by the State Council and promulgated by the Patent Office of the People's Republic of China on January 19, 1985)	

<b>Interim Regulations of the Beijing Municipality Concerning the Experimental Area for Developing New-Technology Industries</b> .....	1783
(Approved by the State Council on May 10, 1988 and promulgated by the People's Government of the Beijing Municipality on May 20, 1988)	

<b>Regulations for the Administration of Affairs Concerning Experimental Animals</b> .....	1787
(Approved by the State Council on October 31, 1988 and promulgated by Decree No. 2 of the State Science and Technology Commission on November 14, 1988)	

## 26. Culture and Sports

<b>Law of the People's Republic of China on the Protection of Cultural Relics</b> .....	1793
(Adopted at the 25th Meeting of the Standing Committee of the Fifth National People's Congress and	

promulgated by Order No. 11 of the Standing Committee of the National People's Congress on, and effective as of November 19, 1982)	
<b>Copyright Law of the People's Republic of China</b> .....	1800
(Adopted at the 15th Meeting of the Standing Committee of the Seventh National People's Congress on September 7, 1990, promulgated by Order No. 31 of the President of the People's Republic of China on September 7, 1990, and effective as of June 1, 1991)	
<b>Circular of the State Council for Approving and Transmitting the Proposals Submitted by the Ministry of Foreign Trade, the Ministry of Commerce and the State Administration for Protection of Cultural Relics on Strengthening the Commercial Administration and Implementing the Policy for the Protection of Cultural Relics</b> .....	1811
(December 16, 1974)	
<b>Trial Measures for Control of the Export of Cultural Relics with Special Permission</b> .....	1814
(Approved and promulgated by the State Council on July 31, 1979)	
<b>Interim Provisions for Strengthening the Administration of Publication in Cooperation with Foreign Countries</b> .....	1816
(Approved and promulgated by the State Council on October 12, 1981)	
<b>Measures for Control over Imported Films</b> .....	1819
(Approved by the State Council on October 13, 1981 and promulgated by the Ministry of Culture and the General Administration of Customs on October 13, 1981)	
<b>Circular Jointly Issued by the General Office of the State Council and the General Office of the General Military Commission for Transmitting the Request for Instructions Submitted by the State Physical Culture and Sports Commission and Other Departments Concerning the Strengthening of Administration of Mountains Open to the Outside World</b> .....	1827
(September 19, 1987)	
<b>Regulations of the People's Republic of China Concerning the Administration of the Work for the Protection of Underwater Cultural Relics</b> .....	1826
(Promulgated by Decree No. 42 of the State Council of the People's Republic of China on October 20, 1989 and effective as of the date of promulgation)	
<b>Administrative Measures for Reception of Television Programmes Transmitted via Foreign Satellites by Ground Satellite Receiving Facilities</b> .....	1828
(Approved by the State Council on April 9, 1990 and promulgated in the No. 1 Decree jointly issued by the Ministry of Radio, Film and Television, the Ministry of Public Security and the Ministry of State Security on May 28, 1990)	
 <b>27. Public Health and Medicine</b>	
<b>Pharmaceutical Administration Law of the People's Republic of China</b> .....	1835
(Adopted at the Seventh Meeting of the Standing Committee of the Sixth National People's Congress, promulgated by Order No. 18 of the President of the People's Republic of China on September 20, 1984, and effective as of July 1, 1985)	
<b>Measures for the Implementation of the Pharmaceutical Administration Law of the People's Republic of China</b> .....	1844
(Approved by the State Council on January 7, 1989 and promulgated by the Ministry of Public Health by Decree No. 1 on February 27, 1989)	
<b>Frontier Health and Quarantine Law of the People's Republic of China</b> .....	1853
(Adopted at the 18th Meeting of the Standing Committee of the Sixth National People's Congress, promulgated by Order No. 46 of the President of the People's Republic of China on December 2, 1986, and effective as of May 1, 1987)	

<b>Rules for the Implementation of Frontier Health and Quarantine Law of the People's Republic of China</b> .....	1857
(Approved by the State Council on February 10, 1989 and promulgated by Decree No. 2 of the Ministry of Public Health on March 6, 1989)	
<b>Measures Concerning Supervision of Sanitation at Border Ports of the People's Republic of China</b> .....	1876
(Approved by the State Council on December 30, 1981 and promulgated by the Ministry of Public Health, Ministry of Communications, General Administration of Civil Aviation of China and the Ministry of Railways on February 4, 1982)	
<b>Measures for the Control of Narcotic Drugs</b> .....	1881
(Promulgated by the State Council of the People's Republic of China on November 28, 1987)	
<b>Provisions for the Monitoring and Control of AIDS</b> .....	1887
(Approved by the State Council on December 26, 1987, and promulgated jointly by the Ministry of Public Health, the Ministry of Foreign Affairs, the Ministry of Public Security, the State Education Commission, the National Tourism Administration, the Civil Aviation Administration of China and the State Bureau of Foreign Expert Affairs on January 14, 1988)	
<b>Measures for the Control of Psychotropic Drugs</b> .....	1891
(Approved by the 25th Executive Meeting of the State Council on November 15, 1988, and promulgated by Decree No. 24 of the State Council of the People's Republic of China on December 27, 1988 and effective as of the date of promulgation)	
<b>Measures for the Control of Radioactive Drugs</b> .....	1895
(Promulgated by Decree No. 25 of the State Council of the People's Republic of China on January 13, 1989 and effective as of the date of promulgation)	
<b>Regulations Concerning the Hygiene Supervision over Cosmetics</b> .....	1900
(Approved by the State Council on September 26, 1989, and issued by Decree No. 3 of the Ministry of Public Health on November 13, 1989)	

## 28. Arbitration Involving Foreign Interests

<b>Decision of the Government Administration Council of the Central People's Government Concerning the Establishment of a Foreign Trade Arbitration Commission Within the China Council for the Promotion of International Trade</b> .....	1907
(Adopted at the 215th Executive Meeting of the Government Administration Council on May 6, 1954)	
<b>Decision of the State Council of the People's Republic of China Concerning the Establishment of a Maritime Arbitration Commission Within the China Council for the Promotion of International Trade</b> .....	1909
(Adopted at the 82nd Meeting of the State Council on November 21, 1958)	
<b>The State Council's Official Reply Concerning the Renaming of the Foreign Economic and Trade Arbitration Commission as the China International Economic and Trade Arbitration Commission and the Amendment of Its Arbitration Rules</b> .....	1911
(June 21, 1988)	
<b>The State Council's Official Reply Concerning the Renaming of the Maritime Arbitration Commission as the China Maritime Arbitration Commission and the Amendment of Its Arbitration Rules</b> .....	1917
(June 21, 1988)	
<b>Interim Rules for General Average Adjustment of the China Council for the Promotion of International Trade (known as Beijing Rules for Adjustment, for short)</b> .....	1923
(Promulgated on January 1, 1975)	

## 29. Miscellaneous

<b>Provisions Concerning the Administration of Private Houses Owned by Foreigners</b> .....	1929
(Approved by the State Council on August 2, 1984 and promulgated by the Ministry of Urban and Rural Construction and Environmental Protection on August 25, 1984)	
<b>Provision Governing The Laying of Submarine Cables and Pipelines</b> .....	1931
(Adopted by the 32nd Executive Meeting of the State Council on January 20, 1989, promulgated by Decree No. 27 of the State Council of the People's Republic of China on February 11, 1989, and effective as of March 1, 1989)	
<b>Provisions of the People's Republic of China Concerning the Administration of Achievements in Survey and Drawing</b> .....	1935
(Promulgated by Decree No. 32 of the State Council of the People's Republic of China on March 21, 1989 and effective as of May 1, 1989)	
<b>Circular of the General Office of the State Council on Adjustment of the Provisions Concerning Personnel Sent Abroad on Official Duty</b> .....	1941
(August 28, 1989)	

## Laws and Regulations on Affairs Concerning Overseas Chinese and Hong Kong, Macao and Taiwan

<b>Law of the People's Republic of China on the Protection of the Rights and Interests of Returned Overseas Chinese and the Family Members of Overseas Chinese</b> .....	1945
(Adopted at the 15th Meeting of the Standing Committee of the Seventh National People's Congress on September 7, 1990, promulgated by Order No. 33 of the President of the People's Republic of China and effective as of January 1, 1991)	
<b>Decree of the State Council Concerning the Implementation of the Policy of Protecting Remittances by Overseas Chinese</b> .....	1948
(Promulgated on February 23, 1955)	
<b>Circular of the General Office of the State Council Concerning the Entry-Exit Procedures for Deputies to the National People's Congress and Members to the National People's Political Consultative Conference Who Reside in the Regions of Hong Kong and Macao and Other Related Matters When They Return to the Inland</b> .....	1950
(December 9, 1982)	
<b>Interim Measures for the Control of Chinese Citizens Travelling on Private Business to or from the Regions of Hong Kong or Macao</b> .....	1951
(Approved by the State Council on December 3, 1986 and promulgated by the Ministry of Public Security on December 25, 1986)	
<b>Circular of the General Office of the State Council of the People's Republic of China Concerning the Measures for Receiving Compatriots from Taiwan who come to the Mainland to Visit Relatives or as Tourists</b> .....	1957
(October 16, 1987)	
<b>Provisions of the State Council Concerning the Encouragement of Investments by Compatriots from Taiwan</b> .....	1958
(Adopted by the Tenth Executive Meeting of the State Council on June 25, 1988, promulgated by Decree No. 7 of the State Council of the People's Republic of China on July 3, 1988, and effective as of the date of promulgation)	
<b>Interim Provisions Concerning the Use of Donations in Foreign Exchange Made by Overseas Chinese and Compatriots from Hong Kong, Macao and Taiwan in the Regulation of Foreign Exchange</b> .....	1952

## CONTENTS

---

(Approved by the State Council on June 22, 1989 and promulgated by the State Administration of Foreign Exchange Control on July 11, 1989)

**Provisions of the State Council Concerning the Encouragement of Investments by Overseas Chinese and Compatriots from Hong Kong and Macao** ..... 1964

(Promulgated by Decree No. 64 of the State Council of the People's Republic of China on August 19, 1990, and effective as of the date of promulgation)

### **Appendices**

**A Catalogue of Laws Governing Foreign-Related Matters Promulgated Before the End of 1978 and Announced Invalid with the Approval of the Standing Committee of the Sixth National People's Congress** ..... 1971

(Adopted at the 23rd Meeting of the Sixth National People's Congress on November 24, 1987)

**Circular of the State Council Concerning the Annulment of a Part of Regulations Governing Foreign-Related Matters** ..... 1972

(June 18, 1988)

**Circular of the State Council Concerning the Annulment of the Second Batch of Regulations Governing Foreign-Related Matters** ..... 1983

(September 27, 1988)



# 外國民用航空器飛行管理規則

(國務院批准 一九七九年二月二十三日中國民用航空總局發布)

- 第一條** 外國民用航空器飛入或者飛出中華人民共和國國界和在中華人民共和國境內飛行或者停留時，必須遵守本規則。
- 第二條** 外國民用航空器只有根據中華人民共和國政府同該國政府簽訂的航空運輸協定或者其他有關文件，或者通過外交途徑向中華人民共和國政府申請，在得到答覆接受後，才准飛入或者飛出中華人民共和國國界和在中華人民共和國境內飛行。
- 第三條** 外國民用航空器及其空勤組成員和乘客，在中華人民共和國境內飛行或者停留時，必須遵守中華人民共和國的法律和有關入境、出境、過境的法令規章。
- 第四條** 外國民用航空器飛入或者飛出中華人民共和國國界和在中華人民共和國境內飛行，必須服從中國民用航空總局各有關的空中交通管制部門的管制，並且遵守有關飛行的各項規章。
- 第五條** 外國民用航空器根據中華人民共和國政府同該國政府簽訂的航空運輸協定，可以在中華人民共和國境內按照協定中規定的航綫進行定期航班飛行和加班飛行。
- 定期航班飛行，應當按照班期時刻表進行。班期時刻表必須由同中華人民共和國政府簽訂協定的對方政府指定的航空運輸企業，預先提交中國民用航空總局，並徵得同意。
- 加班飛行，由同中華人民共和國政府簽訂協定的對方政府指定的航空運輸企業，最遲要在預計飛行開始前5天或者按照協定所規定的時間，向中國民用航空總局提出，獲得許可後，才能進行。
- 第六條** 外國民用航空器在中華人民共和國境內進行定期航班飛行和加班飛行以外的一切不定期飛行，必須預先提出申請，在得到答覆接受後，才能進行。
- 不定期飛行的申請，最遲要在預計飛行開始前10天通過外交途徑提出。如果雙邊航空運輸協定中另有規定的，依照規定。
- 第七條** 不定期飛行的申請，應當包括下列內容：
- (一)航空器登記的國籍，航空器的所有人和經營人；
  - (二)飛行的目的；
  - (三)航空器的型別、最大起飛重量和最大滑陸重量；
  - (四)航空器的識別標誌(包括國籍標誌和登記標誌)；
  - (五)航空器的無線電通話和通報的呼號；
  - (六)航空器上無線電台使用的頻率範圍；
  - (七)空勤組成員的姓名、職務和國籍，航空器上乘客的人數和貨物的重量；
  - (八)允許空勤組飛行的氣象最低條件；